

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 AVRIL 1920.

Projet de loi supprimant temporairement certaines actions et exécutions
en matière de bail.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

En déposant sur le bureau de la Chambre le projet de loi modifiant et complétant les lois des 30 avril et 25 août 1919 sur les loyers, il a paru au Gouvernement, que pour conserver toute son efficacité à ce projet, il était indispensable et de toute urgence de surseoir temporairement au jugement des demandes introduites et à l'exécution des décisions rendues en vertu des dispositions législatives dont ce projet nous propose la modification.

Il était à craindre, sinon, que le délai nécessaire pour la discussion et le vote par le Parlement de ce projet, ne fût mis à profit pour poursuivre l'application du bénéfice de la législation antérieure, législation reconnue à l'heure actuelle comme insuffisante pour répondre au but poursuivi.

Il importe donc que les mesures de surséance que nous vous proposons soient adoptées immédiatement.

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,
LÉON DELACROIX.

Le Ministre de la Justice,
E. VANDERVELDE.

H

Projet de loi suspendant temporairement certaines actions en matière de bail.

Wetsontwerp waarbij zekere rechtsvorderingen in huurzaken tijdelijk worden geschorst.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le Projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les loyers, il sera sursis :

1° Au jugement de toute demande fondée sur l'expiration du bail ou sur un congé donné au preneur ;

2° A l'exécution des jugements rendus en vertu de la loi du 25 août 1919 sur la prorogation des baux ;

3° A l'exécution de tous jugements ordonnant, pour quelque motif que ce soit, l'expulsion d'un locataire des lieux par lui habités.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le jour même de sa publication.

Donné à Laeken, le 10 avril 1920.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

LEON DELACROIX.

Le Ministre de la Justice,

É. VANDERVELDE.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister en van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister en Onze Minister van Justitie zijn gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Tot het tijdstip, dat eene nieuwe huishuurwet van kracht wordt, wordt geschorst :

1° Het berechten van elken eisch gegrond op het verstrijken der huur of opzegging van den huurder ;

2° Het tenuitvoerleggen der vonnissen gewezen krachtens de wet van 25 Augustus 1919 op de huurverlenging ;

3° Het tenuitvoerleggen van alle vonnissen, waarbij, om welkdanige reden ook, de uitzetting van een huurder uit het door hem bewoonde perceel wordt bevolen.

ART. 2.

Deze wet is verplichtend op den dag zelf harer bekendmaking.

Gegeven te Laken, den 10^e April 1920.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

De Minister van Justitie,

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 13 APRIL 1920.

Wetsontwerp waarbij zekere rechtsvorderingen en tenuitvoerleggingen
in huurzaken tijdelijk worden geschorst.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Waar zij bij de Kamer het wetsontwerp tot wijziging en aanvulling der huishuurwetten van 30 April en 25 Augustus 1919 aanhangig maakte, heeft de Regeering gemeend dat, om de doeltreffendheid van het ontwerp niet te verzwakken, het volstrekt noodzakelijk en zeer dringend was het berechten der ingestelde eischen en de tenuitvoerlegging der vonnissen, gewezen krachtens de wetgevende bepalingen welke wijziging u door dit ontwerp wordt voorgesteld, tijdelijk te schorsen.

Zooniet kon men vreezen dat van den tijd, dien het Parlement noodig heeft om het ontwerp te bespreken en te stemmen, gebruik werd gemaakt om de toepassing te eischen van de gunstigere bepalingen der vroegere wetten, die thans ontoereikend worden geacht.

Het is dus van belang dat de schorsingsmaatregelen onmiddellijk goedgekeurd worden.

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,
LÉON DELACROIX.

De *Minister van Justitie*,
E. VANDERVELDE.

H.

Projet de loi suspendant temporairement certaines actions en matière de bail.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le Projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les loyers, il sera sursis :

1° Au jugement de toute demande fondée sur l'expiration du bail ou sur un congé donné au preneur ;

2° A l'exécution des jugements rendus en vertu de la loi du 25 août 1919 sur la prorogation des baux ;

3° A l'exécution de tous jugements ordonnant, pour quelque motif que ce soit, l'expulsion d'un locataire des lieux par lui habités.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le jour même de sa publication.

Donné à Laeken, le 10 avril 1920.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,

LÉON DELACROIX.

Le Ministre de la Justice,

E. VANDERVELDE.

Wetsontwerp waarbij zekere rechtsvorderingen in huurzaken tijdelijk worden geschorst.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister en van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister en Onze Minister van Justitie zijn gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Tot het tijdstip, dat eene nieuwe huishuurwet van kracht wordt, wordt geschorst :

1° Het berechten van elken eisch gegrond op het verstrijken der huur of opzegging van den huurder ;

2° Het tenuitvoerleggen der vonnissen gewezen krachtens de wet van 25 Augustus 1919 op de huurverlening ;

3° Het tenuitvoerleggen van alle vonnissen, waarbij, om welkdanige reden ook, de uitzetting van een huurder uit het door hem bewoonde perceel wordt bevolen.

ART. 2.

Deze wet is verplichtend op den dag zelf harer bekendmaking.

Gegeven te Laken, den 10ⁿ April 1920.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,

De Minister van Justitie,